



**ШИНЖЛЭХ УХААНЫ СУРГУУЛИЙН
ХҮМҮҮНЛЭГИЙН УХААНЫ САЛБАРЫН АЗИ
СУДЛАЛЫН ТЭНХМИЙН ДЭД ПРОФЕССОР
ГОНГОРЫН ЭЛДЭВ-ОЧИР**

1	Овог нэр	Гонгорын Элдэв-Очир
2	Боловсролын байдал	Дээд
	Төгссөн дунд сургууль	Улаанбаатар, 51 дүгээр сургууль
	Төгссөн их, дээд сургууль	МУИС-ийн ОУХДС
	Докторын зэрэг хамгаалсан орон, их сургууль	БНХАУ, Шанхай хотын Гадаад хэлний их сургууль
4	Докторын диссертацийн сэдэв	“Монгол, Хятад хэлний үндэсний соёлын утгазүйн зэрэгцүүлсэн судалгаа”
5	Судалгааны чиглэл	Хэл шинжлэл
6	Ажил эрхэлсэн Байдал	<ul style="list-style-type: none">- 2001-2009 онд МУИС-ийн ГХСС-ийн Хятад судлалын тэнхимд багш,- 2009-2011 онд МУИС-ийн ГХСС-ийн Хятад судлалын тэнхмийн эрхлэгч- 2011 оноос МУИС-ийн ГХСС-ийн Хятад судлалын тэнхимд багш
7	МУИС-д ажилласан жил	14 жил
8	Мэргэжил дээшлүүлсэн байдал	2002-2003 онд Тайваний Багшийн их сургуульд



МУИС-ийн ШУС-ийн Ази судлалын тэнхимийн багш

доктор (Ph.D) Г.Элдэв-Очирын бүтээлийн жагсаалт

№	Бүтээлийн нэр	Он	Хэмжээ	Хэвлэсэн газар	Хамтран зохиогчид
Нэг. Нэг сэдэвт бүтээл, диссертаци -3					
1	“Хятад үсгийн үүсэл, хөгжил” хэл бичгийн ухааны магистрын зэрэг хамгаалсан бүтээл	2000 оны 12 сар	70 тал	МУИС-ГХСС	
2	“Монгол, Хятад хэлний үндэсний соёлын утгын зэрэгцүүлсэн судалгаа” хэл бичгийн ухааны докторын зэрэг хамгаалсан бүтээл	2007 оны 5 сар	120 тал	БНХАУ, Шанхай хотын Гадаад хэлний их сургууль	
3	“Өнгө заасан үг хийгээд үндэсний соёлын утга зүй”	2011	12.75х.х	УБ	
Хоёр. Эрдэм шинжилгээний мэргэжлийн сэтгүүлд хэвлүүлсэн өгүүлэл -13					
1	“Ханз буюу хятад үсгийн үүсэл”	2004		МУИС-ГХСС, “Гадаад судлал – соёл судлал” ЭШБ №05(229)	
2	“Хэл, соёлын шүтэлцээний асуудалд”	2007		ШУТИС, “ЭШ-ний бүтээлийн эмхэтгэл” №1/91	
3	“Өнгө илэрхийлсэн үг үндэсний соёлын утга зүйн судлагдахуун болох нь” (хятад хэлээр)	2007		МУБИС, “Монгол судлалын чуулган” vii боть №1(37)	
4	“Хэл соёлын шүтэлцээ”	2007		МУИС-ГХСС, “Гадаад хэл, соёл судлал” №275(10)	
5	“Соёл дамнасан харилцаанд үндэсний соёлын утгыг авч үзэх нь” (хятад хэлээр)	2008		МУИС-ийн ГХСС-ийн ЭШБ, №295(12)	
6	“Монгол хэлний цагаан өнгө илэрхийлсэн үгийн үндэсний соёлын утгад хийсэн ажиглалт”	2009		Антоон Мостарт Монгол судлалын төв, “Оюуны хэлхээ” олон улсын эрдэм шинжилгээний	

				бичиг, боть II(04)	
7	“Тэмдэгтийн нэгэн төрөл орчуулгын тухайд”	2010		МУИС-ГХСС, “Гадаад хэл, соёл судлал” №333(14)	Ц.Лантуу
8	“Соёл дамнасан харилцаа хийгээд үндэсний соёлын утга”	2012		МУИС-ийн ГХСС, “Гадаад хэл соёл судлал” ЭШБ, №363(16)	
9	“МНТ-ны зарим шүлгийн хятад орчуулгад хийсэн ажиглалт”	2013		МУИС-ГХСС, “Орчуулгазүй”, 2013, №01	
10	“Соёлын утгыг орчуулах арга зам”	2013		МУИС-ГХСС, “Орчуулгазүй”, 2013, №02	
11	“汉语和蒙语单句对比”	2014		МУИС-Кунзийн институт “Монголын хятад судлал”, 2014	
12	“Буруу орчуулгаас үүдсэн буруу нэршлийн асуудал”	2014		МУИС-ШУС, “Орчуулгазүй”, 2014, №03	
13	“Хятадад буддын шашин дэлгэрсэн нь”	2014		МУИС-ШУС, “Гадаад хэл соёл судлал” ЭШБ,	
Гурав. Эрдэм шинжилгээний хурлын эмхэтгэлд хэвлэгдсэн өгүүлэл -9					
1	“Үндэсний соёлын утгыг орчуулах нь”	2008		МУИС-ОУХС, “Оноогүй орчуулгын алдаа мадагийг тунгаан ярилцах нь”, ЭШ-ий илтгэлийн эмхэтгэл	
2	“Монгол хэлний хар өнгө илэрхийлсэн үгийн үндэсний соёлын утгад хийсэн ажиглалт”	2009		МУИС-ОУХС-ийн “Орчуулах эрдэм” ЭШ-ий хурал: илтгэл, өгүүллийн эмхэтгэл	
3	“МУИС-д хятад судлалын тэнхим үүсч хөгжсөн түүхэн замнал”				
4	“Соёлын утга орчуулгад нөлөөлөх нь”	2011		МУИС-ОУХС-ийн “Орчуулах эрдэм-III” ОУЭШ-ий хурал: илтгэл,	

				өгүүллийн эмхэтгэл	
5	“Шар өнгө хийгээд түүний билэгдэл”	2011 оны 10 сарын 27		Тайванийн их сургууль, “Юань гүрнээс хойш үеийн Хятад, Монголын түүх ,соёл” Олон улсын ЭШ-ний бага хурлын илтгэлийн эмхэтгэл	
6	“汉语国俗词语及其国俗语义在对蒙汉语教学中的作用”	2012 оны 03 сарын 22		Тайванийн Мичуань их сургууль, Отгонтэнгэр их сургуулийн хамтарсан 5 дахь удаагийн ОУЭШ-ний бага хурлын илтгэлийн эмхэтгэл	
7	“Монгол хэлний хөх өнгө заасан үгийн билэгдэл утга”	2012 оны 5 сар		МУИС-ОУХС, “Орчуулгын тулгамдсан асуудлууд: сургалт, туршлага” ЭШ-ний бага хурлын илтгэлийн эмхэтгэл	
8	“对外汉语教学中的一个问题”	2013 оны 03 сарын 22		Тайванийн Мичуань их сургууль, Отгонтэнгэр их сургуулийн хамтарсан 6 дахь удаагийн ОУЭШ-ний бага хурлын эмхэтгэл	
9	Гадаад хэл заах арга зүйн онолын зарим асуудал	2013.04.29		МУИС-ГХСС-ГХСТ, “Хэл шинжлэл, боловсрол судлал, орчуулгын онол хэрэглээ” ЭШ-ний бага хурлын эмхэтгэл, 2013 №1	

Дөрөв. Хэвлүүлсэн ном, сурах бичиг -4					
1	“Орчин цагийн хятад хэлний товч авиазүй”	2004	7,5 хх	МУИС-ийн хэвлэх үйлдвэр	Ч.Таамаа
2	“Орчин цагийн хятад хэлний авиазүйн сурах бичиг”	2009	5 хх	УБ	Ч.Таамаа
3	“Хэрэглээний хятад хэл зүй”	2010	10 хх	УБ	
4	“Хэрэглээний хятад хэлзүй, онол дадлага”	2011	14 хх	УБ	
5	“Хятад-Англи-Монгол зурагт толь”	2013	25х.х	УБ	Г.Эрхэмбаяр
Тав. Эрдэм шинжилгээний хуралд тавьсан илтгэл -23					
1	“Орчин үед монголчууд хятад хэлийг хэрхэн сурч буй тухай”	2001		Монголын гадаад хэл заагч багш нарын анхдугаар бүгд хурал	
2	“Хятад үсгийн үүсэл”	2004		Монголын хятад судлаачдын олон улсын эрдэм шинжилгээний хурал	
3	“Хятад хэлний заах аргад үндэсний соёлын утга зүйг авч үзэх нь”	2007 оны 12 сарын 28		Монгол Улсад хятад судлалын боловсон хүчин бэлтгэж эхлэсний 50 жилийн ойд зориулсан эрдэм шинжилгээний бага хурал	
4	“Үндэсний соёлын утгыг орчуулах нь”	2008 оны 5 сарын 9		МУИС-ийн ОУХС-ийн “Нийгэм, улс төрийн орчуулгын тухайд” ЭШ-ий бага хурал	
5	“Хятад хэлний зарим үгийн соёлын утга”	2008 оны 8 сарын 20		МУИС болон Тайваний Минчуаны их сургуулийн хамтарсан “Хятад хэлний сургалтын анхдугаар форум”	
6	“Гадаад хэл заах арга хийгээд үндэсний соёлын утга зүй”	2009 оны 1 сарын 7		Англи хэлний багш нарын заах арга зүйн семинар	

7	“Хятад хэлний хэлзүйн заах аргын зарим асуудал”	2009 оны 3 сарын 30		МУИС болон Тайваний Минчуаны их сургуулийн хамтарсан “Хятад хэлний сургалтын хоёрдугаар форум” ОУЭШ бага хурал	
8	“Монгол хэлний хар өнгө илэрхийлсэн үгийн үндэсний соёлын утгад хийсэн ажиглалт”	2009 оны 4 сарын 30		МУИС-ОУХС-ийн “Орчуулах эрдэм” ЭШ-ий хурал	
9	“Хэл, соёлын харьцаа хамааралын зарим асуудал”	2009 оны 5 сарын 7		БНХАУ-ын Шанхай хотын Гадаад хэлний их сургууль, “Хэл шинжлэл-гадаад хэл заах арга зүй” олон улсын эрдэм шинжилгээний бага хурал	
10	“МУИС-д хятад судлалын тэнхим үүсч хөгжсөн түүхэн замнал”	2009 оны 09 сарын 18		МУИС-ийн ОУХС-ийн “Монгол, Хятадын харилцаа жарнаас жаранд” олон улсын эрдэм шинжилгээний бага хурал	
11	“Хятад, Монгол хэлний хар өнгө илэрхийлсэн үгийн үндэсний соёлын утгын харьцуулал”	2009 оны 10 сарын 09		МУИС-ийн ГХСС, Күнзийн институтын “Хятад хэл-соёл судлал” Олон улсын эрдэм шинжилгээний бага хурал	
12	“Шар өнгө хийгээд түүний билэгдэл”	2011 оны 10 сарын 27		Тайванийн их сургууль, “Юань гүрнээс хойш үеийн Хятад, Монголын түүх ,соёл” Олон улсын ЭШ-ний бага хурал	
13	“Соёл дамнасан харилцаа	2012.01.12		МУИС-ийн ГХСС,	

	хийгээд үндэсний соёлын утга зүй”			“Гадаад хэл соёл судлал” ЭШ-ний бага хурал	
14	“汉语国俗词语及其国俗语义在对蒙汉语教学中的作用”	2012 оны 03 сарын 22		Тайванийн Мичуань их сургууль, Отгонтэнгэр их сургуулийн хамтарсан 5 дахь удаагийн ОУЭШ-ний бага хурал	
15	Монгол хэлний хөх өнгө заасан үгийн билэгдэл утга	2012 оны 04 сарын 27		МУИС-ОУХС, “Орчуулгын тулгамдсан асуудлууд: сургалт, туршлага” ЭШ-ний бага хурал	
16	“Хэл-соёл судлалын асуудалд”	2012 оны 04 сарын 27		МУБИС-ГХС, ЭШ-ний бага хурал	
17	“Хятад, монгол хэлний улаан өнгө заасан үгийн соёлын утгын зэрэгцүүлэл”	2012 оны 05 сарын 07		БНХАУ, Шаньдун, Хятад-Монголын хэл соёлын ОУЭШ хурал	
18	“颜色词的国俗语义分析”	2012 оны 7 сарын 16		МУБИС, Хятад хэл шинжлэл ба хятад хэл заах арга зүй, ОУЭШ бага хурал	
19	“对外汉语教学中的一个问题”	2013 оны 03 сарын 22		Тайванийн Мичуань их сургууль, Отгонтэнгэр их сургуулийн хамтарсан 6 дахь удаагийн ОУЭШ-ний бага хурал	
20	“МНТ-ны зарим шүлгийн хятад орчуулгад хийсэн ажиглалт”	2013 оны 3 сарын 27		МУИС-ГХСС, “Орчуулга: уламжлал, шинэчлэл” ЭШ-ний бага хурал	
21	“Хэл-сэтгэхүй-соёлын шүтэлцээ хийгээд орчуулгазүй”	2013 оны 11 сарын 22		МУИС-ГХСС, “Орчуулгазүйн хөгжлийн чиг хандлага” ЭШ-ний хоёрдугаар бага	

				хурал	
22	“汉语和蒙语单句对比”	2013 оны 11 сарын 23		МУИС-ГХСС, НШУС, Күнзийн институт, Шаньдуны их сургууль “Хятад хэл соёлын форум” ОУЭШ-ний бага хурал	
23	“Буруу орчуулгаас үүдсэн буруу нэршлийн асуудал”	2014 оны 3 сарын 28		МУИС-ШУИС, Хүмүүнлэгийн ухааны салбар, “Орчуулга: одоо, ирээдүй” ЭШ-ний бага хурал	
Зургаа. Удирдаж хамгаалуулсан магистр -3					
1	А.Ариунаа “Хятад хэлний үгийн сангийн заах аргад ойролцоо утгатай үгийг авч үзэх нь”	2010		МУИС-ГХСС	
2	Г.Баярмаа “Хятад, Монгол тооны билэгдэлийн харьцуулал”	2011		МУИС-ГХСС	
3	Т.Оюуннаран “Амьтны нэрийн соёлын утгын зэрэгцүүлэл” /хятад, монгол хэлний жишээн дээр/	2013		МУИС-ГХСС	
Долоо. Редакторласан болон эрхлэн хэвлүүлсэн ном -4					
1	Г.Эрхэмбаяр “Нүүдлийн мал аж ахуйн монгол- орос-англи толь бичиг”	2010		МУИС-ийн хэвлэх үйлдвэр	
2	Г.Эрхэмбаяр “Уран зохиолын баатрын нэрийн хэл найруулгын үүрэг”	2011		“Удам соёл” Хэвлэлийн газар	
3	“Орчуулгазүй” ЭШ-ний цуврал, №2	2013		МУИС-ийн хэвлэх үйлдвэр	
4	“Орчуулгазүй” ЭШ-ний цуврал, №3	2014		“Төөнөт принт” ХХК	
Найм. Эрдэм шинжилгээний шүүмж -9					
1	Д.Дэлгэрмаа “Монгол хэлний үндэсний онцлог бүхий үгийг япон хэлнээ хэрхэн орчуулсан” сэдэвт хэл	2009.05.05		МУИС-ГХСС	

	бичгийн ухааны магистрын зэрэг горилсон ажлын шүүмж				
2	Г.Цэнд-Аюуш “Монгол үндэсний онцлог бүхий үгийг хятад хэлнээ орчуулах нь” сэдэвт хэл бичгийн ухааны магистрын зэрэг горилсон ажлын шүүмж	2009.06.01		МУИС-ГХСС	
3	П.Аззаяа “Монгол, Хятад хэлний улаан өнгө заасан үг, хэллэгийн зэрэгцүүлэл” бакалаврын дипломын ажлын шүүмж	2009		МУИС-МХСС	
4	Д.Мөнх-Эрдэнэ “Дэлхийг байлдан дагуулагч Чингис хаан түүний залгамжлагчид /үр хойч/ /орчуулга/” бакалаврын дипломын ажлын шүүмж	2010.05.22		УБИС	
5	Ц.Мөнхзаяа “Монгол үлгэрийг герман хэлнээ орчуулсан орчуулгад хийсэн анализ” сэдэвт хэл бичгийн ухааны магистрын зэрэг горилсон ажлын шүүмж	2013.06.08		МУИС-ГХСС	
6	Ж.Оюунханд “Д.Намдагийн “Хөгшин чоно ульсан нь” зохиолын хятад орчуулгын зарим нийлэмжийн бүтцэд хийсэн ажиглалт” сэдэвт хэл бичгийн ухааны магистрын зэрэг горилсон ажлын шүүмж	2013.06.08		МУИС-ГХСС	
7	Б.Нямдолгор “Бурхан багшийн сургаал номын орчуулгыг задлан үзэхүйд” сэдэвт хэл бичгийн ухааны магистрын зэрэг	2013.06.08		МУИС-ГХСС	

	горилсон ажлын шүүмж				
8	П.Уулчимэг “Үндэсний онцлогт үгийг герман хэлнээ орчуулах нь” сэдэвт хэл бичгийн ухааны магистрын зэрэг горилсон ажлын шүүмж	2013.06.08		МУИС-ГХСС	
9	Б.Мөнхсүлд “Үндэсний онцлогт үгийн герман орчуулгын судалгаа” сэдэвт хэл бичгийн ухааны магистрын зэрэг горилсон ажлын шүүмж	2013.06.08		МУИС-ГХСС	



Баталсан: *[Signature]*

[Signature]

2014. 6. 3.